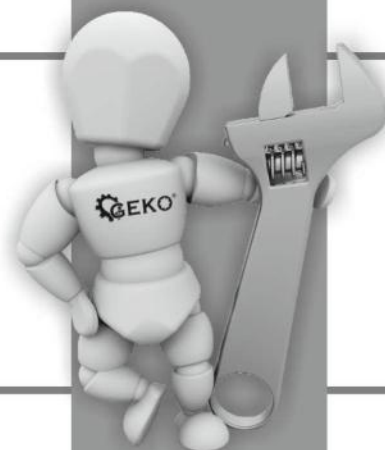
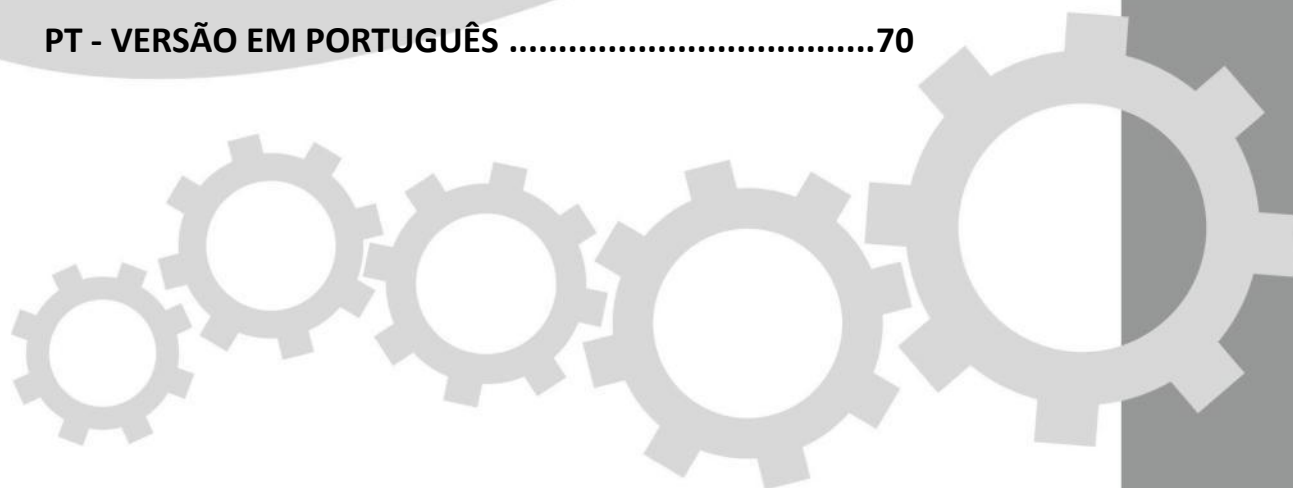




PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE	18
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	22
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	26
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	30
LV - LATVIEŠU VERSIJA	34
CZ - ČESKÁ VERZE	38
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	42
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	46
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	50
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	54
IT - VERSIONE ITALIANA	58
NL - NEDERLANDSE VERSIE	62
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	66
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	70





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dyspenser do oleju - napełniacz/nalewak pneumatyczny 8L

Typ: G02126

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Budowa Urządzenia

1. Zawór wlotowy
2. Zawór regulujący ciśnienie
3. Miernik ciśnienia
4. Wlew oleju
5. Zawór bezpieczeństwa
6. Zbiornik oleju
7. Wąż olejowy
8. Zawór oleju
9. Gięta końcówka



Dane Techniczne

Zasilanie: pneumatyczne

Pojemność: 8 litrów

Temperatura pracy: od -4°C do 90°C

Maksymalne ciśnienie pracy: 1,5 kpa

Przeznaczenie: olej silnikowy, olej przekładniowy, olej ATF/hamulcowy, itp.

Długość przewodu olejowego: 1,5 m

Opis Urządzenia

Pneumatyczny dyspenser oleju do skrzyni biegów. Przeznaczony do ciśnieniowego napełniania olejem skrzyni biegów, również automatycznych. Znajdzie zastosowanie w serwisach naprawczych, warsztatach samochodowych, a także w serwisach maszyn rolniczych i przemysłowych.

Środki Ostrożności

1. Urządzenie może być obsługiwane przez wykwalifikowany personel po przeszkoleniu.
2. W pobliżu sprzętu obowiązuje zakaz palenia.
3. Zakres temperatur: od -4°C do 90°C.
4. Maksymalne ciśnienie powietrza dla tego urządzenia nie powinno przekraczać 1,5 kpa. Po przekroczeniu ciśnienia 2,5 kpa uruchamia się zawór bezpieczeństwa.
5. Aby dolać odpowiednią ilość oleju należy odkręcić zawór nad lejkiem.
6. Gdy urządzenie jest używane przez zbyt długi czas, sprawdź, czy uszczelka, pasek uszczelniający i zawór spustowy powietrza nie są uszkodzone.

Jak Używać

1. Uruchom pojazd i zaczekaj do momentu aż olej w skrzyni biegów osiągnie odpowiednią temperaturę pracy: 50-80 stopni.
2. Wykręć śrubę spustową oleju i spuść olej.
3. Oczyszczyć śruby spustowe oleju.
4. Wymontuj złącze przewodu oleju hydraulicznego skrzyni biegów. Wydmuchaj od góry olej hydrauliczny w chłodnicy sprężonym powietrzem.
5. Zamontuj złącza i śruby.
6. Uzupełnij skrzynie biegów odpowiednią ilością przeznaczonego do niej oleju.
7. Uruchom silnik i sprawdź poziom oleju. **Uwaga:** W tej chwili poziom oleju jest zwykle niższy od minimalnego poziomu zaznaczonego na bagnecie do oleju. Kontynuuj dodawanie do określonej wysokości.
8. Po przeprowadzeniu przejazdu testowego, gdy olej osiągnie odpowiednią temperaturę, ponownie sprawdź poziom oleju.
9. Jeżeli poziom oleju jest za wysoki, należy spuścić olej odkręcając korek spustowy, lub użyć przyrządu do odsysania oleju.

Rozwiązywanie Problemów

1. Głowica zaworu regulującego ciśnienie jest bez ciśnienia.
- **Rozwiązanie:** sprawdź, czy zawór nie jest uszkodzony.
2. Olej poza przewodem olejowym.
- **Rozwiązanie:** Sprawdź, czy wewnątrz rury nie ma zanieczyszczeń.
- **Rozwiązanie:** Sprawdź, czy zawór nie jest uszkodzony

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
--	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny -1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04).

Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



USER MANUAL

Oil dispenser - pneumatic filler/pourer 8L

Type: G02126

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint .

Construction of the Device

1. Inlet valve
2. Pressure regulating valve
3. Pressure gauge
4. Oil filler
5. Safety valve
6. Oil tank
7. Oil hose
8. Oil valve
9. Bent tip



Technical Data

Power supply: pneumatic
 Capacity: 8 liters
 Operating temperature: -4°C to 90°C
 Maximum working pressure: 1.5 kpa
 Purpose: engine oil, transmission oil, ATF/brake oil, etc.
 Oil line length: 1.5 m

Device Description

Pneumatic oil dispenser for gearboxes. Designed for pressure filling of gearboxes with oil, including automatic ones. It can be used in repair shops, car workshops, as well as agricultural and industrial machinery services.

Precautions

1. The device may be operated by qualified personnel after training.
2. Smoking is prohibited in the vicinity of the equipment.
3. Temperature range: -4°C to 90°C.
4. The maximum air pressure for this device should not exceed 1.5 kpa. When the pressure exceeds 2.5 kpa, the safety valve is activated.
5. To add the correct amount of oil, unscrew the valve above the funnel.
6. When the machine is used for a long time, check whether the seal, sealing strip and air release valve are damaged.

How To Use

1. Start the vehicle and wait until the gearbox oil reaches the proper operating temperature: 50-80 degrees.
2. Remove the oil drain bolt and drain the oil.
3. Clean the oil drain plugs.
4. Remove the gearbox hydraulic oil line connector. Blow out the hydraulic oil in the cooler from the top with compressed air.
5. Install the connectors and screws.
6. Fill the gearbox with the appropriate amount of intended oil.
7. Start the engine and check the oil level. **Note:** At this point, the oil level is usually below the minimum level marked on the dipstick. Continue adding to the specified level.
8. After the test run and the oil has reached the proper temperature, check the oil level again.
9. If the oil level is too high, drain the oil by unscrewing the drain plug or using an oil suction device.

Problem Solving

1. The pressure regulating valve head is without pressure.
 - **Solution:** check if the valve is damaged.
2. Oil outside oil line.
 - **Solution:** Check for debris inside the pipe.
 - **Solution:** Check if the valve is damaged

Warranty Card

Sale date *	Address *
Buyer (name and surname / company name) *	Product name *
* completed by the seller	Model / Product Code *
(seller's stamp and legible signature)	I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage.
NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	(legible signature of the buyer)
The warranty card is only valid with proof of purchase.	

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase -1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

*Full information on data processing and your rights is available at:
<https://b2b.geko.pl/privacy-policy>*



BENUTZERHANDBUCH

Ölsponder - pneumatischer Füller/Ausgießer 8L

Typ: G02126

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. O. Sp. K
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar .

Aufbau des Gerätes

1. Einlassventil
2. Druckregelventil
3. Druckmesser
4. Öleinfüllstutzen
5. Sicherheitsventil
6. Öltank
7. Ölschlauch
8. Ölventil
9. Gebogene Spitze



Technische Daten

Stromversorgung: pneumatisch

Fassungsvermögen: 8 Liter

Betriebstemperatur: -4°C bis 90°C

Maximaler Arbeitsdruck: 1,5 kPa

Einsatzzweck: Motoröl, Getriebeöl, ATF/Bremsöl etc.

Ölleitungslänge: 1,5 m

Gerätebeschreibung

Pneumatischer Getriebeölpender. Konzipiert für die Druckbefüllung von Getriebeöl, auch von Automatikgetrieben. Der Einsatzbereich liegt in Reparaturwerkstätten, Autowerkstätten sowie im Land- und Industriemaschinenservice.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Das Gerät darf nach einer Schulung von qualifiziertem Personal bedient werden.
2. In der Nähe der Geräte ist das Rauchen verboten.
3. Temperaturbereich: -4 °C bis 90 °C.
4. Der maximale Luftdruck für dieses Gerät sollte 1,5 kPa nicht überschreiten. Wenn der Druck 2,5 kPa überschreitet, wird das Sicherheitsventil aktiviert.
5. Um die richtige Ölmenge hinzuzufügen, schrauben Sie das Ventil über dem Trichter ab.
6. Überprüfen Sie bei längerem Gebrauch der Maschine, ob Dichtung, Dichtungsstreifen und Entlüftungsventil beschädigt sind.

Anwendung

1. Starten Sie das Fahrzeug und warten Sie, bis das Getriebeöl die richtige Betriebstemperatur erreicht hat: 50–80 Grad.
2. Die Ölablassschraube entfernen und das Öl ablassen.
3. Reinigen Sie die Ölablassschrauben.
4. Den Anschlussstecker der Hydraulikölleitung des Getriebes entfernen. Das Hydrauliköl im Kühler von oben mit Druckluft ausblasen.
5. Installieren Sie die Anschlüsse und Schrauben.
6. Füllen Sie das Getriebe mit der entsprechenden Menge des vorgesehenen Öls.
7. Starten Sie den Motor und prüfen Sie den Ölstand. **Hinweis:** Zu diesem Zeitpunkt liegt der Ölstand normalerweise unter dem am Ölmesstab markierten Mindeststand. Fahren Sie mit dem Hinzufügen fort, bis die angegebene Höhe erreicht ist.
8. Nachdem der Probelauf abgeschlossen ist und das Öl die richtige Temperatur erreicht hat, überprüfen Sie den Ölstand erneut.
9. Wenn der Ölstand zu hoch ist, lassen Sie das Öl durch Herausschrauben der Ablassschraube oder mithilfe eines Ölabsauggeräts ab.

Problemlösung

1. Der Druckregelventilkopf ist drucklos.
 - **Lösung:** Prüfen Sie, ob das Ventil beschädigt ist.
2. Öl außerhalb der Ölleitung.
 - **Lösung:** Suchen Sie im Rohr nach Ablagerungen.
 - **Lösung:** Prüfen Sie, ob das Ventil beschädigt ist



MANUEL D'UTILISATION

Distributeur d'huile - remplisseur/verseur pneumatique 8L

Type : G02126

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. ou. Esp. K
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation .

Construction de l'appareil

1. Soupape d'admission
2. Vanne de régulation de pression
3. Manomètre
4. Remplissage d'huile
5. Soupape de sécurité
6. Réservoir d'huile
7. Tuyau d'huile
8. Vanne d'huile
9. Pointe courbée



Données techniques

Alimentation : pneumatique

Capacité : 8 litres

Température de fonctionnement : -4°C à 90°C

Pression de service maximale : 1,5 kPa

Usage : huile moteur, huile de transmission, huile ATF/de frein, etc.

Longueur de la conduite d'huile : 1,5 m

Description de l'appareil

Distributeur d'huile pour boîte de vitesses pneumatique. Conçu pour le remplissage sous pression de l'huile de boîte de vitesses, y compris les boîtes de vitesses automatiques. Il peut être utilisé dans les ateliers de réparation, les ateliers automobiles, ainsi que dans les services de machines agricoles et industrielles.

Précautions

1. L'appareil peut être utilisé par du personnel qualifié après formation.
2. Il est interdit de fumer à proximité de l'équipement.
3. Plage de température : -4°C à 90°C.
4. La pression d'air maximale de cet appareil ne doit pas dépasser 1,5 kPa. Lorsque la pression dépasse 2,5 kPa, la soupape de sécurité est activée.
5. Pour ajouter la quantité d'huile correcte, dévissez la valve au-dessus de l'entonnoir.
6. Lorsque la machine est utilisée pendant une longue période, vérifiez si le joint, la bande d'étanchéité et la soupape de décharge d'air sont endommagés.

Comment utiliser

1. Démarrez le véhicule et attendez que l'huile de la boîte de vitesses atteigne la température de fonctionnement appropriée : 50 à 80 degrés.
2. Retirez le boulon de vidange d'huile et vidangez l'huile.
3. Nettoyez les bouchons de vidange d'huile.
4. Retirez le connecteur de la conduite d'huile hydraulique de la boîte de vitesses. Soufflez l'huile hydraulique du radiateur par le haut avec de l'air comprimé.
5. Installez les connecteurs et les vis.
6. Remplissez la boîte de vitesses avec la quantité appropriée d'huile prévue.
7. Démarrez le moteur et vérifiez le niveau d'huile. **Remarque** : À ce stade, le niveau d'huile est généralement inférieur au niveau minimum indiqué sur la jauge d'huile. Continuez à ajouter jusqu'à la hauteur spécifiée.
8. Après le test et lorsque l'huile a atteint la température appropriée, vérifiez à nouveau le niveau d'huile.
9. Si le niveau d'huile est trop élevé, vidangez l'huile en dévissant le bouchon de vidange ou en utilisant un dispositif d'aspiration d'huile.

Résolution de problèmes

1. La tête de la soupape de régulation de pression est sans pression.
 - **Solution** : vérifier si la valve est endommagée.
2. Huile à l'extérieur de la conduite d'huile.
 - **Solution** : Vérifiez la présence de débris à l'intérieur du tuyau.
 - **Solution** : Vérifiez si la valve est endommagée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Маслораздатчик - пневматический наполнитель/заливщик 8л

Тип: G02126

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. K
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы .

Конструкция устройства

1. Впускной клапан
2. Клапан регулировки давления
3. Манометр
4. Маслозаливная горловина
5. Предохранительный клапан
6. Масляный бак
7. Масляный шланг
8. Масляный клапан
9. Изогнутый кончик



Технические данные

Питание: пневматическое

Емкость: 8 литров

Рабочая температура: от -4°C до 90°C

Максимальное рабочее давление: 1,5 кПа

Назначение: моторное масло, трансмиссионное масло, масло ATF/тормозное масло и т. д.

Длина маслопровода: 1,5 м

Описание устройства

Пневматический распределитель масла для редукторов. Предназначен для заправки трансмиссионного масла под давлением, в том числе для автоматических коробок передач. Его можно использовать в ремонтных мастерских, автомастерских, а также в сервисном обслуживании сельскохозяйственной и промышленной техники.

Меры предосторожности

1. Эксплуатировать устройство может только квалифицированный персонал после обучения.
2. Курение вблизи оборудования запрещено.
3. Диапазон температур: от -4°C до 90°C.
4. Максимальное давление воздуха для данного устройства не должно превышать 1,5 кПа. Когда давление превышает 2,5 кПа, срабатывает предохранительный клапан.
5. Чтобы добавить нужное количество масла, открутите клапан над воронкой.
6. При длительном использовании машины проверьте, не повреждены ли уплотнение, уплотнительная лента и клапан выпуска воздуха.

Как использовать

1. Заведите автомобиль и подождите, пока масло в коробке передач достигнет рабочей температуры: 50–80 градусов.
2. Отверните болт слива масла и слейте масло.
3. Очистите пробки для слива масла.
4. Снимите соединитель гидравлической масляной линии коробки передач. Продуйте гидравлическое масло в радиаторе сверху сжатым воздухом.
5. Установите разъемы и винты.
6. Заполните коробку передач соответствующим количеством предполагаемого масла.
7. Запустите двигатель и проверьте уровень масла. **Примечание:** в это время уровень масла обычно ниже минимального значения, отмеченного на масляном щупе. Продолжайте добавлять до указанной высоты.
8. После пробного запуска и достижения маслом нужной температуры снова проверьте уровень масла.
9. Если уровень масла слишком высокий, слейте масло, открутив сливную пробку или воспользовавшись устройством для откачки масла.

Решение проблем

1. Головка клапана регулирования давления находится без давления.
- **Решение:** проверьте, не поврежден ли клапан.
2. Масло за пределами маслопровода.
- **Решение:** проверьте, нет ли мусора внутри трубы.
- **Решение:** Проверьте, не поврежден ли клапан.



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Диспенсер для олії - пневматичний наповнювач/розливник 8 л

Тип: G02126

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z oo z o. o. Ісп. К.
Кьетлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги .

Конструкція пристрою

1. Впускний клапан
2. Клапан регулювання тиску
3. Манометр
4. Масляний наповнювач
5. Запобіжний клапан
6. Масляний бак
7. Масляний шланг
8. Масляний клапан
9. Вигнутий кінчик



Технічні дані

Живлення: пневматичне

Місткість: 8 літрів

Робоча температура: від -4°C до 90°C

Максимальний робочий тиск: 1,5 кПа

Призначення: моторна олива, трансмісійна олива, ATF/гальмівна олива тощо.

Довжина масляної лінії: 1,5 м

Опис пристрою

Пневматичний дозатор оливи для коробок передач. Призначений для заправки трансмісійної оливи під тиском, включаючи автоматичні коробки передач. Його можна використовувати в ремонтних майстернях, автомайстернях, а також у сервісному обслуговуванні сільськогосподарської та промислової техніки.

Запобіжні заходи

1. Пристрій може експлуатуватися кваліфікованим персоналом після навчання.
2. Куріння поблизу обладнання заборонено.
3. Діапазон температур: від -4°C до 90°C.
4. Максимальний тиск повітря для цього пристрою не повинен перевищувати 1,5 кПа. Коли тиск перевищує 2,5 кПа, спрацьовує запобіжний клапан.
5. Щоб додати потрібну кількість олії, відкрутіть клапан над лійкою.
6. Якщо машина використовується протягом тривалого часу, перевірте, чи не пошкоджено ущільнення, ущільнювальну стрічку та повітряний клапан.

Як використовувати

1. Заведіть автомобіль і зачекайте, поки олива в коробці передач досягне належної робочої температури: 50-80 градусів.
2. Зніміть зливний болт оливи та злийте оливу.
3. Очистіть зливні пробки для оливи.
4. Зніміть роз'єм масляної магістралі гідравлічного насоса коробки передач. Продуйте гідравлічну оливу в радіаторі зверху стисненим повітрям.
5. Встановіть роз'єми та гвинти.
6. Заповніть коробку передач відповідною кількістю призначеної оливи.
7. Запустіть двигун і перевірте рівень оливи. **Примітка:** У цей час рівень оливи зазвичай нижчий за мінімальний рівень, позначений на масляному щупі. Продовжуйте додавати до зазначеної висоти.
8. Після пробного запуску та досягнення оливою належної температури ще раз перевірте рівень оливи.
9. Якщо рівень оливи занадто високий, злийте її, відкрутивши зливну пробку або скориставшись пристроєм для відкачування оливи.

Вирішення проблем

1. Головка регулювального клапана тиску знаходиться без тиску.
- **Рішення:** перевірте, чи не пошкоджений клапан.
2. Олива зовні масляної лінії.
- **Рішення:** Перевірте наявність сміття всередині труби.
- **Рішення:** Перевірте, чи не пошкоджено клапан



NAUDOJIMO VADOVAS

Alyvos dozatorius - pneumatinis užpildymo/pilstymo įrenginys 8L

Tipas: G02126

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, g. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojo pareiga yra perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas .

Įrenginio konstrukcija

1. Išleidimo vožtuvas
2. Slėgio reguliavimo vožtuvas
3. Slėgio matuoklis
4. Alyvos užpildymo anga
5. Apsauginis vožtuvas
6. Alyvos bakas
7. Alyvos žarna
8. Alyvos vožtuvas
9. Išlenktas galiukas



Techniniai duomenys

Maitinimo šaltinis: pneumatinis

Talpa: 8 litrai

Darbinė temperatūra: nuo -4 °C iki 90 °C

Maksimalus darbinis slėgis: 1,5 kPa

Paskirtis: variklio alyva, transmisijos alyva, automatinių automatinių stabdžių alyva ir kt.

Alyvos linijos ilgis: 1,5 m

Įrenginio aprašymas

Pneumatinis pavarų dėžės alyvos dozatorius. Skirta slėginiam pavarų dėžių alyvos pildymui, įskaitant automatinės pavarų dėžes. Jis gali būti naudojamas remonto dirbtuvėse, automobilių dirbtuvėse, taip pat žemės ūkio ir pramonės technikos servisuose.

Atsargumo priemonės

1. Įrenginį gali naudoti kvalifikuoti darbuotojai po apmokymo.
2. Rūkyti šalia įrangos draudžiama.
3. Temperatūros diapazonas: nuo -4 °C iki 90 °C.
4. Didžiausias šio prietaiso oro slėgis neturėtų viršyti 1,5 kPa. Kai slėgis viršija 2,5 kPa, suveikia apsauginis vožtuvas.
5. Norėdami įpilti reikiamą alyvos kiekį, atsukite vožtuvą virš piltuvo.
6. Kai mašina naudojama ilgą laiką, patikrinkite, ar nepažeistas sandariklis, sandarinimo juostelė ir oro išleidimo vožtuvas.

Kaip naudoti

1. Užveskite transporto priemonę ir palaukite, kol pavarų dėžės alyva pasieks tinkamą darbinę temperatūrą: 50–80 laipsnių.
2. Išsukite alyvos išleidimo varžtą ir išleiskite alyvą.
3. Išvalykite alyvos išleidimo kamščius.
4. Atjunkite pavarų dėžės hidraulinės alyvos linijos jungtį. Iš viršaus suslėgtu oru išpūskite hidraulinę alyvą radiatoriuje.
5. Įstatykite jungtis ir varžtus.
6. Į pavarų dėžę įpilkite reikiamą kiekį numatytos alyvos.
7. Užveskite variklį ir patikrinkite alyvos lygį. **Pastaba:** Šiuo metu alyvos lygis paprastai yra žemiau minimalaus lygio, pažymėto ant alyvos matuoklio. Toliau pridėkite iki nurodyto aukščio.
8. Atlikus bandomąjį važiavimą ir alyvai pasiekus tinkamą temperatūrą, dar kartą patikrinkite alyvos lygį.
9. Jei alyvos lygis per aukštas, išleiskite alyvą atsukdami išleidimo varžtą arba naudodami alyvos siurbimo įrenginį.

Problemų sprendimas

1. Slėgio reguliavimo vožtuvo galvutėje nėra slėgio.
 - **Sprendimas:** patikrinkite, ar vožtuvas nepažeistas.
2. Alyva už alyvos linijos ribų.
 - **Sprendimas:** patikrinkite, ar vamzdyje nėra šiukšlių.
 - **Sprendimas:** patikrinkite, ar vožtuvas nepažeistas



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Eļļas dozators - pneimatiskā pildītāja/liešanas iekārta 8L

Tips: G02126

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



*Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. K
Kītлина, iela Gājēju iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai .

Ierīces konstrukcija

1. Ieplūdes vārsts
2. Spiediena regulēšanas vārsts
3. Spiediena mērītājs
4. Eļļas uzpildītājs
5. Drošības vārsts
6. Eļļas tvertne
7. Eļļas šļūtene
8. Eļļas vārsts
9. Izliekts gals



Tehniskie dati

Barošanas avots: pneimatisks

Tilpums: 8 litri

Darba temperatūra: no -4°C līdz 90°C

Maksimālais darba spiediens: 1,5 kPa

Lietošanas mērķis: motoreļļa, transmisijas eļļa, ATF/bremžu eļļa utt.

Eļļas vada garums: 1,5 m

Ierīces apraksts

Pneimatiskā pārnēsukārības eļļas dozators. Paredzēts pārnēsukārības eļļas uzpildīšanai zem spiediena, ieskaitot automātiskās pārnēsukārības. To var izmantot remontdarbnīcās, autoservisos, kā arī lauksaimniecības un rūpniecības tehnikas servisos.

Piesardzības pasākumi

1. Ierīci drīkst lietot kvalificēts personāls pēc apmācības.
2. Smēķēšana iekārtas tuvumā ir aizliegta.
3. Temperatūras diapazons: no -4°C līdz 90°C.
4. Šīs ierīces maksimālais gaisa spiediens nedrīkst pārsniegt 1,5 kPa. Kad spiediens pārsniedz 2,5 kPa, tiek aktivizēts drošības vārsts.
5. Lai pievienotu pareizo eļļas daudzumu, atskrūvējiet vārstu virs piltuves.
6. Ja iekārta tiek lietota ilgstoši, pārbaudiet, vai blīvējums, blīvējuma lente un gaisa izlaišanas vārsts nav bojāti.

Kā lietot

1. Iedarbiniet transportlīdzekli un pagaidiet, līdz pārnesumkārbas eļļa sasniedz atbilstošu darba temperatūru: 50–80 grādi.
2. Noņemiet eļļas iztukšošanas skrūvi un izlejiet eļļu.
3. Notīriet eļļas iztukšošanas skrūves.
4. Noņemiet pārnesumkārbas hidrauliskās eļļas vada savienotāju. Izpūstiet hidraulisko eļļu radiatorā no augšas ar saspiestu gaisu.
5. Uztādiet savienotājus un skrūves.
6. Piepildiet pārnesumkārbu ar atbilstošu paredzētās eļļas daudzumu.
7. Iedarbiniet dzinēju un pārbaudiet eļļas līmeni. **Piezīme:** Šajā laikā eļļas līmenis parasti ir zem minimālā līmeņa, kas atzīmēts uz eļļas mērstieņa. Turpiniet pievienot līdz norādītajam augstumam.
8. Pēc testa brauciena un eļļas temperatūras sasniegšanas vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni.
9. Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts, izlejiet eļļu, atskrūvējot iztukšošanas aizbāzni vai izmantojot eļļas iesūkšanas ierīci.

Problēmu risināšana

1. Spiediena regulēšanas vārsta galvā nav spiediena.
 - **Risinājums:** pārbaudiet, vai vārsts nav bojāts.
2. Eļļa ārpus eļļas līnijas.
 - **Risinājums:** pārbaudiet, vai caurulē nav gružu.
 - **Risinājums:** pārbaudiet, vai vārsts nav bojāts



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Dávkovač oleje - pneumatický plnicí/nalévací zásobník 8L

Typ: G02126

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z oo z o. Ó. Sp. K.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci .

Konstrukce zařízení

1. Vstupní ventil
2. Regulační ventil tlaku
3. Tlakoměr
4. Plnicí hrdlo oleje
5. Pojistný ventil
6. Olejová nádrž
7. Olejová hadice
8. Olejový ventil
9. Zahnutá špička



Technické údaje

Napájení: pneumatické

Objem: 8 litrů

Provozní teplota: -4 °C až 90 °C

Maximální pracovní tlak: 1,5 kPa

Použití: motorový olej, převodový olej, olej do automatických převodových kapalin/brzdový olej atd.

Délka olejového potrubí: 1,5 m

Popis zařízení

Dávkovač pneumatického převodového oleje. Určeno pro tlakové plnění převodového oleje, včetně automatických převodovek. Lze jej použít v opravách, autoservisech, ale i v servisech zemědělských a průmyslových strojů.

Opatření

1. Zařízení může být obsluhováno kvalifikovaným personálem po zaškolení.
2. Kouření je v blízkosti zařízení zakázáno.
3. Teplotní rozsah: -4 °C až 90 °C.
4. Maximální tlak vzduchu pro toto zařízení by neměl překročit 1,5 kPa. Když tlak překročí 2,5 kPa, aktivuje se pojistný ventil.
5. Pro přidání správného množství oleje odšroubujte ventil nad trychtýřem.
6. Pokud je stroj používán delší dobu, zkontrolujte, zda není poškozeno těsnění, těsnicí pásek a odvzdušňovací ventil.

Jak používat

1. Nastartujte vozidlo a počkejte, dokud olej v převodovce nedosáhne správné provozní teploty: 50-80 stupňů.
2. Odstraňte vypouštěcí šroub oleje a vypusťte olej.
3. Vyčistěte vypouštěcí zátky oleje.
4. Demontujte konektor potrubí hydraulického oleje převodovky. Hydraulický olej v chladiči vyfoukněte shora stlačeným vzduchem.
5. Nainstalujte konektory a šrouby.
6. Naplňte převodovku odpovídajícím množstvím určeného oleje.
7. Nastartujte motor a zkontrolujte hladinu oleje. **Poznámka:** V tomto okamžiku je hladina oleje obvykle pod minimální hladinou vyznačenou na měrce oleje. Pokračujte v přidávání do zadané výšky.
8. Po zkušebním provozu a dosažení správné teploty oleje znovu zkontrolujte hladinu oleje.
9. Pokud je hladina oleje příliš vysoká, vypusťte olej odšroubováním vypouštěcí zátky nebo pomocí odsávacího zařízení oleje.

Řešení problémů

1. Hlava regulačního ventilu je bez tlaku.
 - **Řešení:** zkontrolujte, zda není ventil poškozený.
2. Olej vně olejového potrubí.
 - **Řešení:** Zkontrolujte, zda uvnitř potrubí nejsou nečistoty.
 - **Řešení:** Zkontrolujte, zda není ventil poškozený



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Dávkovač oleja - pneumatický plniaci/vylievajúci 8L

Typ: G02126

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Šp. K.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné pre bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť .

Konštrukcia zariadenia

1. Vstupný ventil
2. Regulačný ventil tlaku
3. Tlakomer
4. Plniaci otvor pre olej
5. Poistný ventil
6. Olejová nádrž
7. Olejová hadica
8. Olejový ventil
9. Zahnutý hrot



Technické údaje

Napájanie: pneumatické

Objem: 8 litrov

Prevádzková teplota: -4 °C až 90 °C

Maximálny pracovný tlak: 1,5 kPa

Použitie: motorový olej, prevodový olej, olej do automatickej prevodovky/brzdový olej atď.

Dĺžka olejového potrubia: 1,5 m

Popis zariadenia

Dávkovalč pneumatického prevodového oleja. Určené na tlakové plnenie prevodového oleja vrátane automatických prevodoviek. Môže sa používať v opravovniach, autodiagnostikách, ako aj v servisoch poľnohospodárskych a priemyselných strojov.

Prevencia

1. Zariadenie môže obsluhovať kvalifikovaný personál po zaškolení.
2. Fajčenie je v blízkosti zariadenia zakázané.
3. Teplotný rozsah: -4 °C až 90 °C.
4. Maximálny tlak vzduchu pre toto zariadenie by nemal prekročiť 1,5 kPa. Keď tlak prekročí 2,5 kPa, aktivuje sa poistný ventil.
5. Ak chcete pridať správne množstvo oleja, odskrutkujte ventil nad lievikom.
6. Pri dlhšom používaní stroja skontrolujte, či nie je poškodené tesnenie, tesniaci pásik a odvzdušňovací ventil.

Ako používať

1. Naštartujte vozidlo a počkajte, kým olej v prevodovke dosiahne správnu prevádzkovú teplotu: 50 – 80 stupňov.
2. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja a vypustite olej.
3. Vyčistite vypúšťacie zátky oleja.
4. Odstráňte konektor hydraulického olejového vedenia prevodovky. Hydraulický olej v chladiči vyfúknite zhora stlačeným vzduchom.
5. Nainštalujte konektory a skrutky.
6. Naplňte prevodovku príslušným množstvom určeného oleja.
7. Naštartujte motor a skontrolujte hladinu oleja. **Poznámka:** V tomto čase je hladina oleja zvyčajne pod minimálnou hladinou vyznačenou na mierke oleja. Pokračujte v pridávaní do zadanej výšky.
8. Po skúšobnej prevádzke a dosiahnutí správnej teploty oleja znova skontrolujte hladinu oleja.
9. Ak je hladina oleja príliš vysoká, vypustite olej odskrutkovaním vypúšťacej zátky alebo pomocou odsávacieho zariadenia na olej.

Riešenie problémov

1. Hlava regulačného ventilu je bez tlaku.
 - **Riešenie:** skontrolujte, či nie je ventil poškodený.
2. Olej mimo olejového potrubia.
 - **Riešenie:** Skontrolujte, či sa vo vnútri potrubia nenachádzajú nečistoty.
 - **Riešenie:** Skontrolujte, či nie je ventil poškodený



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Olajadagoló - pneumatikus töltő/öntő 8L

Típus: G02126

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:
GEKO Kft. z o. o. Sp. K.
Kietlin, ul. Sétálóutca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa az összes szükséges utasítást a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját .

A készülék felépítése

1. Beömlőszelep
2. Nyomásszabályozó szelep
3. Nyomásmérő
4. Olajbetöltő nyílás
5. Biztonsági szelep
6. Olajtartály
7. Olajtömlő
8. Olajszelep
9. Hajlított hegy



Műszaki adatok

Tápellátás: pneumatikus

Úrtartalom: 8 liter

Üzemi hőmérséklet: -4°C és 90°C között

Maximális üzemi nyomás: 1,5 kPa

Felhasználási cél: motorolaj, váltóolaj, automata sebességváltó olaj/fékolaj stb.

Olajvezeték hossza: 1,5 m

Eszköz leírása

Pneumatikus sebességváltó olajadagoló. Hajtóműolaj nyomás alatti feltöltésére tervezték, beleértve az automata sebességváltókat is. Használható javítóműhelyekben, autószerelő műhelyekben, valamint mezőgazdasági és ipari gépek szervizelésében.

Óvintézkedések

1. A készüléket képzett személyzet kezelheti képzés után.
2. A berendezés közelében tilos a dohányzás.
3. Hőmérséklet-tartomány: -4°C és 90°C között.
4. A készülék maximális légnyomása nem haladhatja meg az 1,5 kPa-t. Amikor a nyomás meghaladja a 2,5 kPa-t, a biztonsági szelep aktiválódik.
5. A megfelelő mennyiségű olaj hozzáadásához csavarja le a tölcser feletti szelepet.
6. Ha a gépet hosszabb ideig használja, ellenőrizze, hogy a tömítés, a tömítőszalag és a légtelenítő szelep nem sérült-e.

Használati útmutató

1. Indítsa be a járművet, és várja meg, amíg a sebességváltó olaja eléri a megfelelő üzemi hőmérsékletet: 50-80 fok.
2. Távolítsa el az olajleeresztő csavart, és engedje le az olajat.
3. Tisztítsa meg az olajleeresztő csavarokat.
4. Távolítsa el a sebességváltó hidraulikaolaj-vezetékének csatlakozóját. Fújja ki a hidraulikaolajat a hűtőből felülről sűrített levegővel.
5. Szerelje be a csatlakozókat és a csavarokat.
6. Töltse fel a sebességváltót a megfelelő mennyiségű olajjal.
7. Indítsa be a motort, és ellenőrizze az olajszintet. **Megjegyzés:** Ilyenkor az olajszint általában az olajszintmérő pálcán jelölt minimum szint alatt van. Folytassa a hozzáadást a megadott magasságig.
8. Miután a próbaüzem lefutott és az olaj elérte a megfelelő hőmérsékletet, ellenőrizze újra az olajszintet.
9. Ha az olajszint túl magas, eressze le az olajat a leeresztő csavar kicsavarásával vagy olajszívó berendezéssel.

Problémamegoldás

1. A nyomásszabályozó szelepfaj nyomásmentes.
 - **Megoldás:** ellenőrizze, hogy a szelep sérült-e.
2. Olaj az olajvezetéken kívül.
 - **Megoldás:** Ellenőrizze, hogy nincs-e törmelék a csőben.
 - **Megoldás:** Ellenőrizze, hogy a szelep sérült-e



MANUAL DE UTILIZARE

Dozator de ulei - umplere/turnare pneumatică 8L

Tip: G02126

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



*Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. K.
Kietlin, str. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl*

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere .

Construcția dispozitivului

1. Supapă de admisie
2. Supapă de reglare a presiunii
3. Manometru
4. Umplere cu ulei
5. Supapă de siguranță
6. Rezervor de ulei
7. Furtun de ulei
8. Supapă de ulei
9. Vârf îndoit



Date tehnice

Alimentare: pneumatică

Capacitate: 8 litri

Temperatura de funcționare: -4°C până la 90°C

Presiune maximă de lucru: 1,5 kPa

Scop: ulei de motor, ulei de transmisie, ulei ATF/de frână etc.

Lungimea conductei de ulei: 1,5 m

Descrierea dispozitivului

Dozator pneumatic de ulei pentru cutia de viteze. Conceput pentru umplerea sub presiune a uleiului pentru cutiile de viteze, inclusiv pentru cutiile de viteze automate. Poate fi utilizat în ateliere de reparații, ateliere auto, precum și în service-ul utilajelor agricole și industriale.

Precauții

1. Dispozitivul poate fi utilizat de personal calificat după instruire.
2. Fumatul este interzis în vecinătatea echipamentului.
3. Interval de temperatură: -4°C până la 90°C.
4. Presiunea maximă a aerului pentru acest dispozitiv nu trebuie să depășească 1,5 kPa. Când presiunea depășește 2,5 kPa, supapa de siguranță se activează.
5. Pentru a adăuga cantitatea corectă de ulei, deșurubați supapa de deasupra pâlniei.
6. Când mașina este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, verificați dacă garnitura, banda de etanșare și supapa de eliberare a aerului sunt deteriorate.

Cum se utilizează

1. Porniți vehiculul și așteptați până când uleiul cutiei de viteze atinge temperatura de funcționare corespunzătoare: 50-80 de grade.
2. Scoateți șurubul de scurgere a uleiului și scurgeți uleiul.
3. Curățați dopurile de golire a uleiului.
4. Scoateți conectorul conductei de ulei hidraulic a cutiei de viteze. Suflați uleiul hidraulic din radiator de sus în sus cu aer comprimat.
5. Instalați conectorii și șuruburile.
6. Umpleți cutia de viteze cu cantitatea corespunzătoare de ulei prevăzut.
7. Porniți motorul și verificați nivelul uleiului. **Notă:** În acest moment, nivelul uleiului este de obicei sub nivelul minim marcat pe joja de ulei. Continuați să adăugați până la înălțimea specificată.
8. După proba de funcționare și după ce uleiul a atins temperatura corectă, verificați din nou nivelul uleiului.
9. Dacă nivelul uleiului este prea mare, goliți uleiul deșurubând dopul de golire sau folosind un dispozitiv de aspirare a uleiului.

Rezolvarea problemelor

1. Chiulasa supapei de reglare a presiunii este fără presiune.
 - **Soluție:** verificați dacă valva este deteriorată.
2. Ulei în afara conductei de ulei.
 - **Soluție:** Verificați dacă există resturi în interiorul țevii.
 - **Soluție:** Verificați dacă supapa este deteriorată



MANUAL DEL USUARIO

Dispensador de aceite - llenador/vertedor neumático 8L

Tipo: G02126

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Esp. K
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación .

Construcción del dispositivo

1. Válvula de entrada
2. Válvula reguladora de presión
3. Manómetro
4. Llenado de aceite
5. Válvula de seguridad
6. Tanque de aceite
7. Manguera de aceite
8. Válvula de aceite
9. Punta doblada



Datos técnicos

Alimentación: neumática

Capacidad: 8 litros

Temperatura de funcionamiento: -4°C a 90°C

Presión máxima de trabajo: 1,5 kPa

Propósito: aceite de motor, aceite de transmisión, aceite de freno/ATF, etc.

Longitud de la línea de aceite: 1,5 m

Descripción del dispositivo

Dispensador de aceite para caja de cambios neumática. Diseñado para el llenado a presión de aceite de cajas de cambios, incluidas cajas de cambios automáticas. Se puede utilizar en talleres de reparación, talleres de automóviles, así como en servicios de maquinaria agrícola e industrial.

Precauciones

1. El dispositivo podrá ser utilizado por personal cualificado previa capacitación.
2. Está prohibido fumar en las proximidades del equipo.
3. Rango de temperatura: -4°C a 90°C.
4. La presión de aire máxima para este dispositivo no debe superar los 1,5 kPa. Cuando la presión supera los 2,5 kPa, se activa la válvula de seguridad.
5. Para agregar la cantidad correcta de aceite, desenrosque la válvula situada encima del embudo.
6. Cuando utilice la máquina durante un tiempo prolongado, verifique si el sello, la tira de sellado y la válvula de liberación de aire están dañados.

Cómo utilizar

1. Arranque el vehículo y espere hasta que el aceite de la caja de cambios alcance la temperatura de funcionamiento adecuada: 50 a 80 grados.
2. Retire el perno de drenaje de aceite y drene el aceite.
3. Limpie los tapones de drenaje de aceite.
4. Retire el conector de la línea de aceite hidráulico de la caja de cambios. Sople el aceite hidráulico del radiador desde arriba con aire comprimido.
5. Instale los conectores y tornillos.
6. Llene la caja de cambios con la cantidad adecuada de aceite.
7. Arranque el motor y compruebe el nivel de aceite. **Nota:** En este momento, el nivel de aceite generalmente está por debajo del nivel mínimo marcado en la varilla medidora de aceite. Continúe agregando hasta la altura especificada.
8. Después de la prueba y cuando el aceite haya alcanzado la temperatura adecuada, verifique nuevamente el nivel de aceite.
9. Si el nivel de aceite es demasiado alto, drene el aceite desenroscando el tapón de drenaje o utilizando un dispositivo de succión de aceite.

Resolución de problemas

1. El cabezal de la válvula reguladora de presión está sin presión.
 - **Solución:** comprobar si la válvula está dañada.
2. Aceite fuera de la línea de aceite.
 - **Solución:** Compruebe si hay residuos en el interior de la tubería.
 - **Solución:** Compruebe si la válvula está dañada.



MANUALE D'USO

Distributore di olio - riempitore/versatore pneumatico 8L

Tipo: G02126

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. K
Kietlin, ul. Via pedonale 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere eventuali rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo .

Costruzione del dispositivo

1. Valvola di aspirazione
2. Valvola di regolazione della pressione
3. Manometro
4. Riempimento dell'olio
5. Valvola di sicurezza
6. Serbatoio dell'olio
7. Tubo flessibile dell'olio
8. Valvola dell'olio
9. Punta piegata



Dati tecnici

Alimentazione: pneumatica

Capacità: 8 litri

Temperatura di funzionamento: da -4°C a 90°C

Pressione massima di esercizio: 1,5 kPa

Utilizzo: olio motore, olio trasmissione, olio ATF/freni, ecc.

Lunghezza della linea dell'olio: 1,5 m

Descrizione del dispositivo

Distributore pneumatico di olio per cambi. Progettato per il riempimento sotto pressione dell'olio del cambio, compresi i cambi automatici. Può essere utilizzato nelle officine di riparazione, nelle officine per automobili e nei servizi per macchinari agricoli e industriali.

Precauzioni

1. Il dispositivo può essere utilizzato da personale qualificato dopo la formazione.
2. È vietato fumare nelle vicinanze dell'apparecchiatura.
3. Intervallo di temperatura: da -4°C a 90°C.
4. La pressione massima dell'aria per questo dispositivo non deve superare 1,5 kPa. Quando la pressione supera 2,5 kPa, la valvola di sicurezza si attiva.
5. Per aggiungere la quantità corretta di olio, svitare la valvola sopra l'imbuto.
6. Se la macchina viene utilizzata per un lungo periodo, controllare che la guarnizione, la striscia di tenuta e la valvola di sfiato dell'aria non siano danneggiate.

Come usare

1. Avviare il veicolo e attendere che l'olio del cambio raggiunga la temperatura di esercizio corretta: 50-80 gradi.
2. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio e scaricare l'olio.
3. Pulire i tappi di scarico dell'olio.
4. Rimuovere il connettore della linea dell'olio idraulico del cambio. Soffiare con aria compressa l'olio idraulico presente nel radiatore dall'alto.
5. Installare i connettori e le viti.
6. Riempire il cambio con la quantità appropriata di olio previsto.
7. Avviare il motore e controllare il livello dell'olio. **Nota:** in questo momento il livello dell'olio è solitamente al di sotto del livello minimo indicato sull'astina di livello. Continuare ad aggiungere fino all'altezza specificata.
8. Dopo il test e quando l'olio ha raggiunto la temperatura corretta, controllare nuovamente il livello dell'olio.
9. Se il livello dell'olio è troppo alto, scaricarlo svitando il tappo di scarico o utilizzando un dispositivo di aspirazione dell'olio.

Risoluzione dei problemi

1. La testa della valvola di regolazione della pressione è senza pressione.
 - **Soluzione:** controllare se la valvola è danneggiata.
2. Olio fuori dalla linea dell'olio.
 - **Soluzione:** verificare la presenza di detriti all'interno del tubo.
 - **Soluzione:** verificare se la valvola è danneggiata



GEbruikersHANDLEIDING

Olispenser - pneumatische vul-/schenkmachine 8L

Type: G02126

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. O. Sp. K
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening van het apparaat en om op de hoogte te zijn van eventuele risico's die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren .

Constructie van het apparaat

1. Inlaatklep
2. Drukregelventiel
3. Drukmeter
4. Olievuller
5. Veiligheidsventiel
6. Olietank
7. Olieslang
8. Olieklep
9. Gebogen punt



Technische gegevens

Voeding: pneumatisch

Inhoud: 8 liter

Bedrijfstemperatuur: -4°C tot 90°C

Maximale werkdruk: 1,5 kPa

Doel: motorolie, transmissieolie, ATF/remolie, etc.

Lengte olieleiding: 1,5 m

Apparaatbeschrijving

Oliepomp voor pneumatische versnellingsbakken. Ontworpen voor het vullen van versnellingsbakolie onder druk, inclusief automatische versnellingsbakken. Het kan worden gebruikt in reparatiewerkplaatsen, autowerkplaatsen en in de onderhoudssector voor landbouw- en industriële machines.

Voorzorgsmaatregelen

1. Het apparaat mag na training door gekwalificeerd personeel worden bediend.
2. Roken is verboden in de buurt van de apparatuur.
3. Temperatuurbereik: -4°C tot 90°C.
4. De maximale luchtdruk voor dit apparaat mag niet hoger zijn dan 1,5 kPa. Wanneer de druk 2,5 kPa overschrijdt, wordt het veiligheidsventiel geactiveerd.
5. Om de juiste hoeveelheid olie toe te voegen, draait u de klep boven de trechter los.
6. Controleer bij langdurig gebruik van de machine of de afdichting, de afdichtstrip en het ontluchtingsventiel beschadigd zijn.

Hoe te gebruiken

1. Start het voertuig en wacht tot de versnellingsbakolie de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt: 50-80 graden.
2. Verwijder de olieaftapbout en tap de olie af.
3. Maak de olieaftappluggen schoon.
4. Verwijder de connector van de hydraulische olieleiding van de versnellingsbak. Blaas de hydraulische olie uit de radiator van bovenaf weg met perslucht.
5. Installeer de connectoren en schroeven.
6. Vul de versnellingsbak met de juiste hoeveelheid olie.
7. Start de motor en controleer het oliepeil. **Let op:** Op dit moment ligt het oliepeil meestal onder het minimumniveau dat op de peilstok staat aangegeven. Ga door met toevoegen tot de opgegeven hoogte.
8. Nadat de testrit is voltooid en de olie de juiste temperatuur heeft bereikt, controleert u het oliepeil opnieuw.
9. Als het oliepeil te hoog is, tap de olie dan af door de aftapplug los te draaien of gebruik een olie-afzuigapparaat.

Probleemoplossing

1. De kop van het drukregelventiel is drukloos.
 - **Oplossing:** controleer of de klep beschadigd is.
2. Olie buiten de olielijn.
 - **Oplossing:** Controleer of er vuil in de pijp zit.
 - **Oplossing:** Controleer of de klep beschadigd is



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Διανομέας λαδιού - πνευματικός γεμιστής/χύτες 8L

Τύπος: G02126

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. ζ ο. ο. Σπ. Κ
Κιέτλιν, οδός Οδός Πεζοπορίας 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.
Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο για καταγγελία .**

Κατασκευή της συσκευής

1. Βαλβίδα εισόδου
2. Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
3. Μανόμετρο
4. Πλήρωση λαδιού
5. Βαλβίδα ασφαλείας
6. Δεξαμενή λαδιού
7. Σωλήνας λαδιού
8. Βαλβίδα λαδιού
9. Λυγισμένη άκρη



Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοσία: πνευματική

Χωρητικότητα: 8 λίτρα

Θερμοκρασία λειτουργίας: -4°C έως 90°C

Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 1,5 kPa

Σκοπός: λάδι κινητήρα, λάδι κιβωτίου ταχυτήτων, λάδι ATF/φρένων, κ.λπ.

Μήκος γραμμής λαδιού: 1,5 m

Περιγραφή συσκευής

Πνευματικός διανομέας λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων. Σχεδιασμένο για την πλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων υπό πίεση, συμπεριλαμβανομένων των αυτόματων κιβωτίων ταχυτήτων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνεργεία επισκευής, συνεργεία αυτοκινήτων, καθώς και σε υπηρεσίες γεωργικών και βιομηχανικών μηχανημάτων.

Προφυλάξεις

1. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό μετά από εκπαίδευση.
2. Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στον εξοπλισμό.
3. Εύρος θερμοκρασίας: -4°C έως 90°C.
4. Η μέγιστη πίεση αέρα για αυτήν τη συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5 kPa. Όταν η πίεση υπερβεί τα 2,5 kPa, ενεργοποιείται η βαλβίδα ασφαλείας.
5. Για να προσθέσετε τη σωστή ποσότητα λαδιού, ξεβιδώστε τη βαλβίδα πάνω από το χωνί.
6. Όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε αν η στεγανοποίηση, η ταινία στεγανοποίησης και η βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα έχουν υποστεί ζημιά.

Πώς να χρησιμοποιήσετε

1. Ξεκινήστε το όχημα και περιμένετε μέχρι το λάδι του κιβωτίου ταχυτήτων να φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας: 50-80 βαθμούς.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
3. Καθαρίστε τις τάπες αποστράγγισης λαδιού.
4. Αφαιρέστε τη φίσσα της γραμμής υδραυλικού λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων. Φυσήξτε το υδραυλικό λάδι στο ψυγείο από πάνω με πεπιεσμένο αέρα.
5. Εγκαταστήστε τους συνδετήρες και τις βίδες.
6. Γεμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων με την κατάλληλη ποσότητα λαδιού που προορίζεται.
7. Ξεκινήστε τον κινητήρα και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. **Σημείωση:** Αυτή τη στιγμή, η στάθμη λαδιού είναι συνήθως κάτω από την ελάχιστη στάθμη που αναγράφεται στη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού. Συνεχίστε να προσθέτετε μέχρι το καθορισμένο ύψος.
8. Αφού ολοκληρωθεί η δοκιμαστική λειτουργία και το λάδι φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία, ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού.
9. Εάν η στάθμη λαδιού είναι πολύ υψηλή, αποστραγγίστε το λάδι ξεβιδώνοντας την τάπα αποστράγγισης ή χρησιμοποιώντας μια συσκευή αναρρόφησης λαδιού.

Επίλυση Προβλημάτων

1. Η κεφαλή της βαλβίδας ρύθμισης πίεσης δεν έχει πίεση.
 - **Λύση:** ελέγξτε αν η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά.
2. Λάδι έξω από τη γραμμή λαδιού.
 - **Λύση:** Ελέγξτε για τυχόν υπολείμματα στο εσωτερικό του σωλήνα.
 - **Λύση:** Ελέγξτε αν η βαλβίδα έχει υποστεί ζημιά



MANUAL DO USUÁRIO

Distribuidor de óleo - enchimento/dosador pneumático 8L

Tipo: G02126

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. K
Kietlin, ul. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e entender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo de reclamação .

Construção do dispositivo

1. Válvula de entrada
2. Válvula reguladora de pressão
3. Manômetro
4. Enchimento de óleo
5. Válvula de segurança
6. Tanque de óleo
7. Mangueira de óleo
8. Válvula de óleo
9. Ponta dobrada



Dados técnicos

Fonte de alimentação: pneumática

Capacidade: 8 litros

Temperatura de operação: -4°C a 90°C

Pressão máxima de trabalho: 1,5 kPa

Finalidade: óleo de motor, óleo de transmissão, óleo ATF/freio, etc.

Comprimento da linha de óleo: 1,5 m

Descrição do dispositivo

Distribuidor de óleo para caixa de engrenagens pneumáticas. Projetado para enchimento sob pressão de óleo de caixa de engrenagens, incluindo caixas de engrenagens automáticas. Pode ser utilizado em oficinas mecânicas, oficinas mecânicas, bem como em serviços de máquinas agrícolas e industriais.

Precauções

1. O dispositivo pode ser operado por pessoal qualificado após treinamento.
2. É proibido fumar nas proximidades do equipamento.
3. Faixa de temperatura: -4°C a 90°C.
4. A pressão máxima de ar para este dispositivo não deve exceder 1,5 kPa. Quando a pressão excede 2,5 kPa, a válvula de segurança é ativada.
5. Para adicionar a quantidade correta de óleo, desparafuse a válvula acima do funil.
6. Quando a máquina for usada por um longo período, verifique se a vedação, a tira de vedação e a válvula de liberação de ar estão danificadas.

Como usar

1. Ligue o veículo e espere até que o óleo da caixa de câmbio atinja a temperatura operacional adequada: 50-80 graus.
2. Remova o parafuso de drenagem de óleo e drene o óleo.
3. Limpe os bujões de drenagem de óleo.
4. Remova o conector da linha de óleo hidráulico da caixa de engrenagens. Limpe o óleo hidráulico do radiador de cima para baixo com ar comprimido.
5. Instale os conectores e parafusos.
6. Encha a caixa de engrenagens com a quantidade adequada de óleo pretendido.
7. Ligue o motor e verifique o nível do óleo. **Observação:** neste momento, o nível do óleo geralmente está abaixo do nível mínimo marcado na vareta de nível de óleo. Continue adicionando até a altura especificada.
8. Após o teste e o óleo atingir a temperatura adequada, verifique o nível do óleo novamente.
9. Se o nível do óleo estiver muito alto, drene o óleo desparafusando o bujão de drenagem ou usando um dispositivo de sucção de óleo.

Resolução de problemas

1. A cabeça da válvula reguladora de pressão está sem pressão.
 - **Solução:** verificar se a válvula está danificada.
2. Óleo fora da linha de óleo.
 - **Solução:** Verifique se há detritos dentro do cano.
 - **Solução:** Verifique se a válvula está danificada